

# Zuleikha. — Zulejka.

(Fr. Bodenstedt.)

Przekład Stanisława Barączca.

Karol Szymanowski, Op.13 N° 4.

Andantino; dolce amoroso.

*p espr.*  
Nicht mit Engeln im blau - em Him - - melszelt,  
Nie a - ni ołomtka - ja - cym nie - - biosklep,

*pp* *p* *poco rit.*

*p poco cresc.*  
Nicht mit Ro - sen auf duft' - gem Blu - - menfeld, Selbst mit dem e - wigen  
A - ni ró - żom gdy wo - nią pie - - szczęstep, A - ni też — stoń - cu, gdy

*poco rit.*

*p cresc. mf rall.*  
Son - nen - licht, — ver - glei - che ich Zu - lei - kha, mein Mäd - chennicht!  
Iśni z nad skał, — Zu - lej - kę bym, medziewcę, przy - row - - nać śmiał!

*cresc. dim. rallent.*



Denn der En - gel Bu - sen ist lie - bes - leer, Un - ter Ro - sen drohendie  
Bo - a - nio - łów mi - łość nie się - ga już, Peł - ne cier - ni są wonne

*sehr zart*

*ten.*

Dor - nen her, Und die Son - ne ver - hüllt des Nachts ihr Licht;  
ga - je róz, Pierz - cha świa - tło przed no - cą z słoń - ca lic;

*molto espr.* *rit.*

*ten.* *espr.* *riten.* *poco sf* *ten.*

Sie al - le gleichen Zu - lei - kha nicht.  
Zu - lej - ki wdzię - kom nie spro - sta nic.

*marc.* *rallent.*

Nichts fin - den, so weit das Welt - - - all reicht, die  
Me - o - czy jak w dal wszec - świa - - - ta mkną, Nie

*dolce* *Tempo I.*



*cresc.* *mf*

Blik-ke, was mei-ner Zu-lei-kha gleich!  
znaj da nic po nad Zu-lej-ke ma!

*espr.*  
*p cresc.* *mf* *rall.*

*> molto espr.* *riten.*

Schön, dorn-los, voll e-wi-gem Lie-bes-  
Kras, cnót peł-na wiecz-nej mi-łó-ści

*poco più lento* *ten.* *riten.*

Schein!  
Isnień!

Kann sie mit sich selbst nur ver-  
Zu-lej-ka mi zy-cia o-

*molto tranquillo* *riten.* *p* *rit.*

gli-chen sein!  
zła-ca dzień!

*Tempo I.* *riten.*

*più p* *riten.* *pp* *ppp*